



KnoWhy #25



Enero 30, 2017

¿A quién citó Nefi en 1 Nefi 22?

"Y aconteció que... yo, Nefi, [había] leído estas cosas que estaban grabadas sobre las planchas de bronce"

1 Nefi 22:1

El conocimiento

Nefi concluye su primer libro con un discurso sobre la dispersión y el recogimiento de la casa de Israel. Para reforzar sus argumentos teológicos, Nefi cita "libremente a los profetas que él acaba de citar" textualmente en los anteriores capítulos de 1 Nefi, especialmente Isaías y Zenós.¹ Pero en lugar de citas extensas que van a aparecer más adelante en 2 Nefi, 1 Nefi 22 emplea sofisticadas citas y alusiones a estos dos profetas.

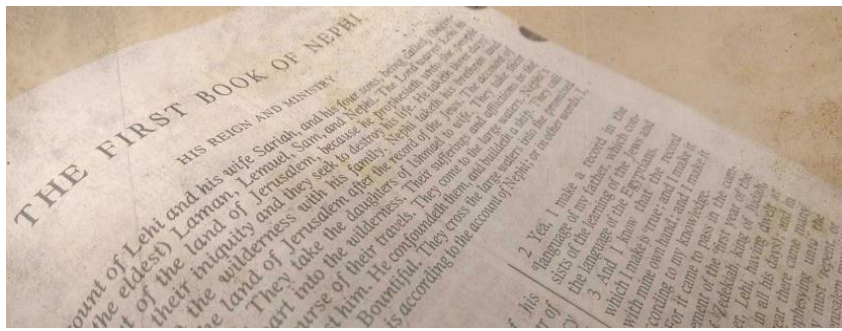
Grant Hardy ha identificado un número de versículos en este capítulo ya sea que citen o hagan referencia a Isaías y Zenós. Por lo tanto, el versículo 4 dice: "Y he aquí, hay muchos de quienes ningún conocimiento tienen ya los que están en Jerusalén; sí, la mayor parte de todas las tribus han sido llevadas; y se encuentran esparcidas *acá y allá sobre las islas del mar*; y dónde

se hallan, ninguno de nosotros sabe, solo sabemos que se las han llevado". En inglés se puede notar que las partes en cursiva en este versículo vienen de Isaías 49:21 (citado en 1 Nefi 21) y de Zenós (citado en 1 Nefi 19:10, 12, 16). En inglés, las palabras "acá y allá" (o "to and fro") aparecen tanto en Isaías 49:21 como también en 1 Nefi 21.

Otro ejemplo de esto viene más adelante en los versículos 9–12, donde Nefi entrelaza hábilmente las citas de Génesis 22:18 e Isaías 52:10 (cf. 1 Nefi 19:17), 29:18 y 49:26 (cf. 1 Nefi 21:26) en medio de su propia reflexión doctrinal sobre la relación entre los gentiles y la casa de Israel:

Y también será de valor a los gentiles; y no solamente a los gentiles, sino a toda la casa

de Israel, para dar a conocer los convenios del Padre de los cielos con Abraham, que dicen: En tu posteridad serán benditas todas las familias de la tierra [Gén 22:18]. Y quisiera, mis hermanos, que supieseis que no pueden ser bendecidas todas las familias de la tierra, a menos que el Señor desnude su brazo a los ojos de las naciones [Isa 52:10]. Por lo que el Señor Dios procederá a desnudar su brazo a los ojos de todas las naciones [Isa 52:10], al llevar a efecto sus convenios y su evangelio para con los que son de la casa de Israel. Por tanto, los sacaré otra vez de su cautividad, y serán reunidos en las tierras de su herencia; y serán sacados de la obscuridad y de las tinieblas [Isa 29:18]; y sabrán que el Señor es su Salvador y su Redentor, el Fuerte de Israel [Isa 49:26].



eran, sin embargo, inspiradas y autorizadas.³

El porqué

Lejos de copiar de la Biblia servil y

perezosamente, los autores del Libro de Mormón, como Nefi, conscientemente entrelazaron cadenas de frases y pasajes bíblicos de una manera intrincada que ampliaba y reconceptualizaba las enseñanzas de los profetas bíblicos. Este fenómeno de un texto que recombina las citas, alusiones y paráfrasis de otros textos para nuevos propósitos literarios se llama intertextualidad. Antiguamente era el sello de un buen escriba o autor, y se encuentra explícita e implícitamente a lo largo de los mismos libros de la Biblia.

Ya que Nefi era claramente instruido y lo más seguro es que fue capacitado en una escuela de escribas donde tales técnicas fueron enseñadas,⁴ no deberíamos sorprendernos de encontrar tal brillantez en su registro.

Los lectores del texto, por tanto, pueden apreciar mejor la habilidad y gracia literaria que forma parte de la producción del Libro de Mormón.

Otras lecturas

Véase Brant A. Gardner, “Nephi as Scribe,” *Mormon Studies Review* 23, no. 1 (2011): 45–55.

Grant Hardy, *Understanding the Book of Mormon: A Reader’s Guide* (New York: Oxford University Press, 2010).

Grant Hardy, *The Book of Mormon: A Reader’s Edition* (Urbana: University of Illinois Press, 2003).



© Book of Mormon Central en Español, 2018

Curiosamente, Nefi también cita a un profeta desconocido, cuyos escritos, Nefi dice, fueron encontrados en las planchas de bronce, en el versículo 17: “[P]orque así dice el profeta: Se salvarán, aun como si fuese por fuego”. Hardy identifica unas 23 citas de Isaías y otras obras de las escrituras en 1 Nefi 22 entretrejidas hábilmente en el tratado más grande que da Nefi sobre el tema de la restauración de la casa de Israel.² Como explica Hardy:

El patrón general de Nefi para interpretar las escrituras es de seguir una cita directa — a menudo larga— con una discusión que incorpora algunas frases claves, pero no proporciona un comentario comprensivo o detallado. En cambio, las frases encajan en una nueva profecía que recontextualiza y amplía el significado del original, siempre relacionado particularmente con su propio pueblo... Como profetas compañeros, Nefi pudo haberse considerado a sí mismo capaz de proporcionar reinterpretaciones creativas de las palabras de Isaías que seguramente nunca habían pasado por la mente del vidente del siglo VIII a.C. pero que

YouTube

¡Visita el video de este Knowhy! en:



https://www.youtube.com/watch?v=YluKSPwl_Ys

Notas de pie de página

1. Alexander Campbell, "Delusions," *Millennial Harbinger* 2, no. 2 (7 February 1831): 92; reprinted in *Delusions. An Analysis of the Book of Mormon; With an Examination of its Internal and External Evidences, and a Refutation of its Pretenses to Divine Authority* (Boston: Benjamin H. Greene, 1832), 13. Por cierto, no todos los críticos del Libro de Mormón del siglo XIX acordaron que esto haya sido un plagio de Shakespeare. "Cada niño de escuela sabe que [2 Nefi 1:14] es una miserable imitación de una frase de Pensamientos Nocturnos por Young, y sin embargo el escritor del Libro de Mormón quiere hacernos creer que existía dentro de algunos cientos de años antes de Cristo!" (La

- Roy Sunderland, "Mormonism," *Zion's Watchman* 3, no. 7 [17 February 1838]).
2. B. H. Roberts, "A Brief Debate on the Book of Mormon," in *Defense of the Faith and the Saints*, 2 vols. (Salt Lake City: Deseret News, 1907), 1:332–333; Hugh Nibley, *An Approach to the Book of Mormon* (Provo: FARMS, 1988), 275–77.
3. Robert F. Smith, "Evaluating the Sources of 2 Nephi 1:13–15: Shakespeare and the Book of Mormon," *Journal of the Book of Mormon and Other Restoration Scripture* 22, no. 2 (2013): 101–102.
4. Smith, "Evaluating the Sources of 2 Nephi 1:13–15," 100–101. Véase también E. A. Speiser, "Descent of Ishtar to the Netherworld," in *The Ancient Near East: An Anthology of Texts and Pictures*, ed. James B. Pritchard, rev. ed. (Princeton: Princeton University Press, 2011), 77.
5. Smith, "Evaluating the Sources of 2 Nephi 1:13–15," 102.
6. Smith, "Evaluating the Sources of 2 Nephi 1:13–15," 102.
7. Nibley, *An Approach to the Book of Mormon, The Collected Words of Hugh Nibley: Volume 6* (Salt Lake City and Provo, UT: Deseret Book and FARMS 1988), 277.